

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 10



Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

52e jaargang
15 januari 2009

Inhoud

I Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is

VERORDENINGEN

Verordening (EG) nr. 21/2009 van de Commissie van 14 januari 2009 tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit 1

Verordening (EG) nr. 22/2009 van de Commissie van 14 januari 2009 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1347/2008 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen van toepassing vanaf 1 januari 2009 3

★ Verordening (EG) nr. 23/2009 van de Commissie van 14 januari 2009 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1282/2001 ten aanzien van de uiterste datum voor de indiening van de oogst- en productieopgaven voor het wijnbouwjaar 2008/2009 6

RICHTLIJNEN

★ Richtlijn 2008/119/EG van de Raad van 18 december 2008 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van kalveren (Gecodificeerde versie) 7

II Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

Raad

2009/24/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 4 december 2008 houdende benoeming van een Spaanse plaatsvervanger van het Comité van de Regio's** 14

Commissie

2009/25/Euratom:

- ★ **Besluit van de Commissie van 4 december 2006 betreffende de sluiting van een overeenkomst voor samenwerking op het gebied van het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van de Republiek Kazachstan** 15

Overeenkomst voor samenwerking op het gebied van het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Kazachstan 16

2009/26/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 22 december 2008 over het verzoek van het Verenigd Koninkrijk om deel te nemen aan Verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I) (Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 8554)** 22

2009/27/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 12 januari 2009 tot wijziging van het aanhangsel bij bijlage VI bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië wat betreft bepaalde melkverwerkingsinrichtingen in Bulgarije (Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 9000) ⁽¹⁾**..... 23

2009/28/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 13 januari 2009 betreffende de niet-opneming van flurprimidol in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG van de Raad en de intrekking van de toelatingen voor gewasbeschermingsmiddelen die deze stof bevatten (Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 8967) ⁽¹⁾**..... 25



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

III *Besluiten op grond van het EU-Verdrag*

BESLUITEN OP GROND VAN TITEL V VAN HET EU-VERDRAG

- ★ **Besluit 2009/29/GBVB van de Raad van 22 december 2008 betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Somalië over de status van een door de Europese Unie geleide zeemacht in de Republiek Somalië in het kader van de militaire operatie Atalanta van de EU** 27

Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Somalië inzake de status van de door de Europese Unie geleide zeemacht in de Republiek Somalië in het kader van de militaire operatie Atalanta van de EU 29

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van 10 november 2008 inzake de militaire operatie van de Europese Unie teneinde bij te dragen tot het ontmoedigen, het voorkomen en bestrijden van piraterij en gewapende overvallen voor de Somalische kust (PB L 301 van 12.11.2008)** 35
- ★ **Rectificatie van Richtlijn 2008/50/EG van het Europees Parlement van 21 mei 2008 betreffende de luchtkwaliteit en schonere lucht voor Europa (PB L 152 van 11.6.2008)** 35

Bericht aan de lezer (zie bladzijde 3 van de omslag)

I

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is)

VERORDENINGEN

VERORDENING (EG) Nr. 21/2009 VAN DE COMMISSIE

van 14 januari 2009

tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”) ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1580/2007 van de Commissie van 21 december 2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit ⁽²⁾, en met name op artikel 138, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

Bij Verordening (EG) nr. 1580/2007 zijn, op grond van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde, de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in bijlage XV, deel A, bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 januari 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 januari 2009.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 350 van 31.12.2007, blz. 1.

BIJLAGE

Forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

(EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	IL	147,8
	MA	42,4
	TN	134,4
	TR	117,3
	ZZ	110,5
0707 00 05	JO	155,5
	MA	98,3
	TR	147,7
	ZZ	133,8
0709 90 70	MA	119,1
	TR	131,1
	ZZ	125,1
0805 10 20	EG	44,7
	IL	56,2
	MA	60,4
	TN	47,4
	TR	59,3
	ZZ	53,6
0805 20 10	MA	82,3
	TR	58,0
	ZZ	70,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	63,6
	EG	91,8
	IL	64,7
	JM	120,5
	TR	68,1
	ZZ	81,7
0805 50 10	EG	47,1
	MA	67,1
	TR	60,5
	ZZ	58,2
0808 10 80	CA	87,4
	CN	64,4
	MK	34,8
	US	115,3
	ZZ	75,5
0808 20 50	CN	41,5
	US	114,7
	ZZ	78,1

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1833/2006 van de Commissie (PB L 354 van 14.12.2006, blz. 19). De code „ZZ” staat voor „overige oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 22/2009 VAN DE COMMISSIE**van 14 januari 2009****houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1347/2008 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen van toepassing vanaf 1 januari 2009**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (Integrale-GMO-verordening) ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen ⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De invoerrechten in de sector granen die van toepassing zijn vanaf 1 januari 2009, zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1347/2008 van de Commissie ⁽³⁾.

- (2) Aangezien het berekende gemiddelde van de invoerrechten 5 EUR per ton verschilt van het vastgestelde recht, moet een overeenkomstige aanpassing van de bij Verordening (EG) nr. 1347/2008 vastgestelde invoerrechten plaatsvinden.

- (3) Verordening (EG) nr. 1347/2008 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 1347/2008 worden vervangen door de tekst in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 15 januari 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 januari 2009.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

⁽³⁾ PB L 348 van 24.12.2008, blz. 81.

BIJLAGE I

Vanaf 15 januari 2009 geldende invoerrechten voor de in artikel 136, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 bedoelde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	HARDE TARWE van hoge kwaliteit	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	0,00
	van lage kwaliteit	0,00
1001 90 91	ZACHTE TARWE, zaaigoed	0,00
ex 1001 90 99	ZACHTE TARWE van hoge kwaliteit, andere dan zaaigoed	0,00
1002 00 00	ROGGE	21,96
1005 10 90	MAÏS, zaaigoed, ander dan hybriden	19,22
1005 90 00	MAÏS, andere dan zaaigoed ⁽²⁾	19,22
1007 00 90	GRAANSORGHO, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	21,96

⁽¹⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd, komt de importeur op grond van artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96 in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

- 3 EUR/t als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt,
- 2 EUR/t als de loshaven in Denemarken, Estland, Ierland, Letland, Litouwen, Polen, Finland, Zweden, het Verenigd Koninkrijk of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

⁽²⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 24 EUR/t als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Elementen voor de berekening van de in bijlage I vastgestelde rechten

2.1.2009-13.1.2009

1. Gemiddelden over de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde referentieperiode:

(EUR/t)

	Zachte tarwe ⁽¹⁾	Mais	Harde tarwe van hoge kwaliteit	Harde tarwe van gemiddelde kwaliteit ⁽²⁾	Harde tarwe van lage kwaliteit ⁽³⁾	Gerst
Beurs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Notering	176,48	117,05	—	—	—	—
Fob-prijs VSA	—	—	217,05	207,05	187,05	127,70
Golfpremie	—	13,70	—	—	—	—
Grote-Merenpremie	28,08	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Premie van 14 EUR/t inbegrepen (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).⁽²⁾ Korting van 10 EUR/t (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).⁽³⁾ Korting van 30 EUR/t (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

2. Gemiddelden over de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde referentieperiode:

Vrachtkosten: Golf van Mexico–Rotterdam: 9,51 EUR/t

Vrachtkosten: Grote Meren–Rotterdam: 6,90 EUR/t

VERORDENING (EG) Nr. 23/2009 VAN DE COMMISSIE**van 14 januari 2009****houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1282/2001 ten aanzien van de uiterste datum voor de indiening van de oogst- en productieopgaven voor het wijn oogstjaar 2008/2009**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt ⁽¹⁾, en met name op artikel 23,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op grond van artikel 11, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1282/2001 van de Commissie ⁽²⁾ moeten de producenten uiterlijk op 10 december de oogst- en productieopgaven indienen, zodat tijdig een beeld van de communautaire wijnproductie kan worden gevormd.
- (2) In één lidstaat heeft de aanpassing van het computersysteem voor het beheer van de verplichte aangiften, die noodzakelijk was wegens de nieuwe maatregelen die bij Verordening (EG) nr. 479/2008 van de Raad van 29 april 2008 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1493/1999, (EG) nr. 1782/2003, (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 3/2008 en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 2392/86 en (EG) nr. 1493/1999 ⁽³⁾ zijn ingesteld en verband houden met de percelen van het wijnbouwkadaster, en met name de distillatie tot drinkalcohol, ertoe geleid dat dit systeem slechts met vertraging ter beschikking van de producenten is gesteld.
- (3) In een andere lidstaat heeft zich in enkele computercentra waar de producenten de genoemde opgaven moeten doen, een capaciteitsprobleem voorgedaan. Deze centra

zijn niet in staat alle opgaven vóór de uiterste datum in ontvangst te nemen.

- (4) Om deze twee verschillende situaties, die buiten de verantwoordelijkheid van de producenten vallen, te verhelpen en bijgevolg te voorkomen dat de producenten ongeachtvaardigde sancties opgelegd krijgen, moet aan de producenten extra tijd worden gelaten om de oogst en productieopgaven in te dienen en moeten de lidstaten de mogelijkheid krijgen die termijn nog te verlengen tot uiterlijk een vastgestelde datum.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Beheerscomité voor de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van artikel 11, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1282/2001 mogen, voor het wijn oogstjaar 2008/2009, de in de artikelen 2 en 4 van die verordening bedoelde opgaven worden ingediend tot en met 31 december 2008. De lidstaten mogen deze termijn evenwel nog verlengen tot uiterlijk 15 januari 2009.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 10 december 2008.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 januari 2009.

Voor de Commissie

Mariann FISCHER BOEL

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 176 van 29.6.2001, blz. 14.

⁽³⁾ PB L 148 van 6.6.2008, blz. 1.

RICHTLIJNEN

RICHTLIJN 2008/119/EG VAN DE RAAD

van 18 december 2008

tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van kalveren

(Gecodificeerde versie)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 91/629/EEG van de Raad van 19 november 1991 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van kalveren ⁽³⁾ is herhaaldelijk en ingrijpend gewijzigd ⁽⁴⁾. Ter wille van de duidelijkheid en een rationele ordening van de tekst dient tot codificatie van deze richtlijn te worden overgegaan.
- (2) De meeste lidstaten hebben het Europees Verdrag inzake de bescherming van landbouwhuisdieren geratificeerd. Ook de Gemeenschap heeft dit Verdrag goedgekeurd bij Besluit 78/923/EEG van de Raad ⁽⁵⁾.
- (3) Kalveren, als levende dieren, komen voor op de lijst van producten vermeld in bijlage I bij het Verdrag.
- (4) Het houden van kalveren maakt een integrerend deel uit van de landbouw. Deze activiteit is voor een deel van de landbouwbevolking een bron van inkomsten.

- (5) Verschillen waardoor de mededingingsvoorwaarden kunnen worden vervalst, vormen een belemmering voor een goede werking van de gemeenschappelijke marktordening voor kalveren en producten van de kalvermesterij.
- (6) Derhalve moeten gemeenschappelijke minimumnormen worden vastgesteld ter bescherming van fok- en mestkalveren, teneinde een rationele ontwikkeling van de productie te garanderen.
- (7) Uit wetenschappelijk oogpunt wordt aanvaard dat kalveren moeten worden gehouden onder omstandigheden die in overeenstemming zijn met de behoeften van de soort, die bestaat uit kuddedieren. Zij moeten bijgevolg in een groep worden gehouden. Kalveren, ongeacht of zij in een groep dan wel individueel worden gehouden, moeten over voldoende bewegingsruimte beschikken, moeten contact met soortgenoten kunnen hebben en moeten voldoende ruimte hebben om te staan en te liggen.
- (8) Officiële diensten, producenten, consumenten en andere belanghebbenden moeten op de hoogte worden gehouden van de ontwikkelingen in deze sector. De Commissie moet derhalve, op basis van een advies van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid, actief voortgaan met wetenschappelijk onderzoek naar het/de beste veehouderijsysteem/-systemen om het welzijn van kalveren te waarborgen. Om de Commissie in staat te stellen deze taak tot een goed eind te brengen, moet voorzien worden in een overgangperiode.
- (9) De voor de uitvoering van deze richtlijn vereiste maatregelen moeten worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoerings-bevoegdheden ⁽⁶⁾.
- (10) Deze richtlijn dient de verplichtingen van de lidstaten met betrekking tot de in bijlage II, deel B, genoemde termijnen voor omzetting in nationaal recht van de aldaar genoemde richtlijnen onverlet te laten,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

In deze richtlijn worden de minimumnormen vastgesteld ter bescherming van kalveren die voor de fokkerij of mesterij opgesloten worden gehouden.

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 11 december 2007 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ PB C 324 van 30.12.2006, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 340 van 11.12.1991, blz. 28.

⁽⁴⁾ Zie bijlage II, deel A.

⁽⁵⁾ PB L 323 van 17.11.1978, blz. 12.

⁽⁶⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. „kalf”: een rund van ten hoogste zes maanden;
2. „bevoegde autoriteit”: de bevoegde autoriteit in de zin van artikel 2, lid 6, van Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de toestandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾.

Artikel 3

1. Met ingang van 1 januari 1998 gelden de volgende voorschriften voor alle nieuw gebouwde of verbouwde bedrijven en voor alle bedrijven die na die datum in gebruik worden genomen:

- a) kalveren van meer dan acht weken mogen niet in een individueel hok worden opgesloten, tenzij een dierenarts heeft verklaard dat het dier in verband met zijn gezondheid of zijn gedrag moet worden geïsoleerd om te worden behandeld. De breedte van elk individueel hok moet ten minste gelijk zijn aan de schofthoogte van het kalf, gemeten terwijl het dier rechtop staat, en de lengte moet ten minste gelijk zijn aan de lengte van het kalf, gemeten van de neuspunt tot aan de achterkant van de zitbeenknobbel (tuber ischii) en vermenigvuldigd met 1,1.

Een individueel hok voor kalveren (behalve de hokken voor het isoleren van zieke dieren) mag niet voorzien zijn van muren, maar moet bestaan uit open afscheidingen die een direct visueel en lichamelijk contact tussen de kalveren mogelijk maken;

- b) in groepen gehouden kalveren moeten elk over een vrije ruimte kunnen beschikken die ten minste gelijk is aan 1,5 m² voor kalveren met een levend gewicht van minder dan 150 kg, 1,7 m² voor kalveren met een levend gewicht van 150 kg of meer, maar minder dan 220 kg, en 1,8 m² voor kalveren met een levend gewicht van 220 kg of meer.

De bepalingen van de eerste alinea zijn echter niet van toepassing op:

- a) bedrijven met minder dan zes kalveren;
- b) kalveren die door hun moeder gezoogd worden.

2. Vanaf 31 december 2006 gelden de bepalingen van lid 1 voor alle bedrijven.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29.

Artikel 4

De lidstaten zien erop toe dat de voorwaarden voor de kalverhouderij in overeenstemming zijn met de algemene bepalingen van bijlage I.

Artikel 5

De algemene voorschriften van bijlage I kunnen volgens de in artikel 10, lid 2, bedoelde procedure worden gewijzigd om rekening te houden met de wetenschappelijke vooruitgang.

Artikel 6

Uiterlijk op 1 januari 2006 legt de Commissie, in het licht van een advies van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid, aan de Raad een verslag voor over het/de intensieve veehouderijsysteem/-systemen die vanuit pathologisch, zoötechnisch, fysiologisch en gedragswetenschappelijk oogpunt voldoen aan de eisen inzake het welzijn van kalveren, alsmede over de sociaal-economische implicaties van de verschillende systemen, vergezeld van passende voorstellen waarin met de conclusies van dat verslag rekening wordt gehouden.

Artikel 7

1. De lidstaten zien erop toe dat onder verantwoordelijkheid van de bevoegde instantie inspecties worden verricht om na te gaan of de bepalingen van deze richtlijn worden nageleefd.

Deze inspecties, die kunnen worden verricht tijdens voor andere doeleinden uitgevoerde controles, moeten jaarlijks ook een statistisch representatieve steekproef omvatten van de verschillende veehouderijsystemen van elke lidstaat.

2. De Commissie stelt volgens de in artikel 10, lid 2, bedoelde procedure een code vast met voorschriften voor de in lid 1 van dit artikel bedoelde inspecties.

3. Om de twee jaar, de eerste maal vóór 30 april 1996, stellen de lidstaten de Commissie vóór de laatste werkdag van april in kennis van de resultaten van de inspecties die in de voorafgaande twee jaren overeenkomstig dit artikel zijn uitgevoerd, met een opgave van het aantal uitgevoerde inspecties en het aantal bedrijven op hun grondgebied.

Artikel 8

Om in de Gemeenschap te mogen worden ingevoerd, moeten dieren uit derde landen vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteit van dat land afgegeven certificaat waaruit blijkt dat zij een behandeling hebben ondergaan die ten minste gelijkwaardig is aan de behandeling waarop dieren van communautaire oorsprong op grond van deze richtlijn recht hebben.

Artikel 9

Veterinaire deskundigen van de Commissie kunnen, voor zover dat voor de uniforme toepassing van deze richtlijn nodig is, in samenwerking met de bevoegde instanties controles ter plaatse uitvoeren. Daarbij moeten de controleurs zelf de bijzondere hygiënische maatregelen treffen om het risico uit te sluiten dat er ziekten worden overgebracht.

De lidstaat op het grondgebied waarvan een controle wordt uitgevoerd, verleent de deskundigen de bijstand die voor de uitvoering van hun taak nodig is. De Commissie stelt de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat op de hoogte van het resultaat van de uitgevoerde controles.

De bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat neemt de maatregelen die op grond van de resultaten van deze controle noodzakelijk mochten blijken.

Wat de betrekkingen met derde landen betreft, zijn de bepalingen van hoofdstuk III van Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht ⁽¹⁾ van toepassing.

De algemene bepalingen ter uitvoering van dit artikel worden vastgesteld volgens de in artikel 10, lid 2, bedoelde procedure van deze richtlijn.

Artikel 10

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid, ingesteld bij artikel 58 van Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese Autoriteit voor voedselveiligheid en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden ⁽²⁾.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.

Artikel 11

Voor wat de bescherming van kalveren betreft, kunnen de lidstaten met inachtneming van de algemene bepalingen van het Verdrag op hun grondgebied bepalingen handhaven of toepassen welke strenger zijn dan die welke in deze richtlijn zijn vastgesteld. Zij stellen de Commissie van hiertoe strekkende maatregelen in kennis.

Artikel 12

Richtlijn 91/629/EEG, zoals gewijzigd bij de in bijlage II, deel A, genoemde besluiten, wordt ingetrokken, onverminderd de verplichtingen van de lidstaten met betrekking tot de in bijlage II, deel B, genoemde termijnen voor omzetting in nationaal recht van de aldaar genoemde richtlijnen.

Verwijzingen naar de ingetrokken richtlijn gelden als verwijzingen naar de onderhavige richtlijn en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage III.

Artikel 13

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 14

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 18 december 2008.

Voor de Raad

De voorzitter

M. BARNIER

⁽¹⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56.

⁽²⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1.

BIJLAGE I

1. De voor de bouw van de stallen en met name voor de boxen en de uitrusting gebruikte materialen, waarmee de kalveren in aanraking kunnen komen, mogen niet schadelijk zijn voor de kalveren en moeten grondig kunnen worden gereinigd en ontsmet.
2. Zolang er geen communautaire voorschriften ter zake zijn vastgesteld, moeten de elektrische leidingen en apparatuur geïnstalleerd worden overeenkomstig de vigerende nationale voorschriften teneinde elektrische schokken te vermijden.
3. Door middel van isolatie, verwarming en ventilatie van het gebouw moet ervoor worden gezorgd dat de lucht-circulatie, het stofgehalte van de lucht, de temperatuur, de relatieve luchtvochtigheid en de gasconcentraties binnen zodanige grenzen worden gehouden dat zij niet schadelijk zijn voor de kalveren.
4. Alle automatische of mechanische apparatuur die noodzakelijk is voor de gezondheid en het welzijn van de kalveren, moet ten minste eenmaal per dag worden geïnspecteerd. Defecten moeten onmiddellijk worden hersteld en indien dat niet mogelijk is, moeten de nodige maatregelen worden getroffen om de gezondheid en het welzijn van de kalveren te beschermen totdat het defect is hersteld, met name door de toepassing van andere voeder-methoden en het handhaven van een acceptabel leefklimaat.

Bij gebruik van kunstmatige ventilatie moet voor een noodvoorziening worden gezorgd, zodat er, wanneer het systeem uitvalt, toch voldoende verse lucht wordt aangevoerd om de gezondheid en het welzijn van de kalveren veilig te stellen en moet er een alarmsysteem aanwezig zijn om de veehouder te waarschuwen wanneer het systeem uitvalt. Het alarmsysteem dient regelmatig te worden getest.

5. De kalveren mogen niet permanent in het duister worden gehouden. In verband met hun fysiologische en met hun gedrag samenhangende behoeften moet er derhalve afhankelijk van de verschillende klimatologische omstandigheden in de lidstaten gezorgd worden voor passend dag- of kunstlicht dat, wanneer het kunstlicht betreft, ten minste gelijkwaardig moet zijn aan de duur van het daglicht dat normaal tussen 9.00 uur en 17.00 uur beschikbaar is. Bovendien moet er passende (vaste of verplaatsbare) verlichting van voldoende sterkte zijn om de kalveren te allen tijde te kunnen inspecteren.
6. Op stal gehouden kalveren moeten ten minste tweemaal per dag en in de open lucht gehouden kalveren moeten ten minste eenmaal per dag door de eigenaar of de voor de dieren verantwoordelijke persoon worden geïnspecteerd. Kalveren die ziek of gewond lijken, moeten onmiddellijk de nodige verzorging krijgen en voor elk dier dat niet op de verzorging door de veehouder reageert, moet zo spoedig mogelijk een dierenarts worden geraadpleegd. Zieke en gewonde kalveren moeten indien nodig worden geïsoleerd in adequate lokalen met droog en comfortabel strooisel.
7. De stallen voor kalveren moeten zo zijn gebouwd dat elk kalf zonder problemen kan liggen, rusten, opstaan en zich likken.
8. Kalveren mogen niet worden aangebonden, met uitzondering van kalveren in groepshokken die voor ten hoogste één uur mogen worden aangebonden tijdens het voeren van melk of een melkvervangend preparaat. Wanneer de kalveren worden aangebonden, mogen de daarbij gebruikte kettingen geen verwondingen veroorzaken en moeten deze kettingen regelmatig worden geïnspecteerd en eventueel bijgesteld zodat zij gemakkelijk zitten. Elke ketting moet zo zijn ontworpen dat de kans op wurging en verwonding wordt vermeden en dat het kalf zich kan bewegen als aangegeven in punt 7.
9. Lokalen, hokken, uitrusting en gereedschap voor kalveren moeten op passende wijze worden gereinigd en ontsmet teneinde kruiscontaminatie en het voorkomen van ziekteverwekkers te voorkomen. Uitwerpselen, urine en niet opgegeten of gemorst voeder moeten zo vaak mogelijk worden verwijderd om de reuk zo gering mogelijk te houden en geen vliegen en knaagdieren aan te trekken.
10. De vloeren moeten stroef zijn, maar zonder scherpe uitsteeksels, om te voorkomen dat de kalveren zich verwonden en moeten zo zijn ontworpen dat zij bij de kalveren die erop staan of liggen geen verwondingen of pijn veroorzaken. De vloeren moeten zijn aangepast aan het gewicht en de grootte van de kalveren en moeten een stevige, vlakke en stabiele oppervlakte vormen. De ligruimte moet comfortabel en zindelijk zijn, over een behoorlijke afvoer beschikken en mag niet schadelijk zijn voor de kalveren. Voor alle kalveren jonger dan twee weken moet adequaat strooisel worden gebruikt.

11. Alle kalveren moeten kunnen beschikken over voeder dat is afgestemd op hun leeftijd en gewicht en dat beantwoordt aan de met hun gedrag samenhangende en hun fysiologische behoeften, teneinde een goede gezondheid en het welzijn van de kalveren te bevorderen. Daartoe moet het voer van de kalveren voldoende ijzer bevatten om een gemiddeld hemoglobinegehalte van ten minste 4,5 mmol/l te bereiken en moeten kalveren van meer dan twee weken een bepaalde minimumhoeveelheid vezelhoudend voeder per dag krijgen en moet die hoeveelheid voor kalveren van 8 tot 20 weken worden verhoogd van 50 tot 250 g per dag. Kalveren mogen niet worden gemuilkorfd.
 12. Alle kalveren moeten ten minste tweemaal per dag worden gevoederd. Kalveren in groepshokken, die niet ad libitum of via een automatisch voedersysteem worden gevoederd, moeten allemaal tegelijk kunnen eten.
 13. Kalveren van meer dan twee weken oud moeten over voldoende vers water van passende kwaliteit kunnen beschikken of hun dorst met andere vloeistoffen kunnen lessen. Bij warm weer en voor zieke kalveren moet echter altijd vers drinkwater beschikbaar zijn.
 14. Voeder- en drinkinstallaties moeten zo zijn ontworpen, gebouwd, geplaatst en onderhouden dat gevaar voor verontreiniging van het voor de kalveren bestemde voeder en water wordt beperkt.
 15. Alle kalveren moeten zo spoedig mogelijk na hun geboorte en in elk geval binnen zes uur koebiest krijgen.
-

BIJLAGE II

DEEL A

Ingetrokken richtlijn met de achtereenvolgende wijzigingen ervan

(bedoeld in artikel 12)

Richtlijn 91/629/EEG van de Raad
(PB L 340 van 11.12.1991, blz. 28)

Richtlijn 97/2/EG van de Raad
(PB L 25 van 28.1.1997, blz. 24)

Beschikking 97/182/EG van de Commissie
(PB L 76 van 18.3.1997, blz. 30)

Verordening (EG) nr. 806/2003 van de Raad uitsluitend bijlage III, punt 25
(PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1)

DEEL B

Termijnen voor omzetting in nationaal recht

(bedoeld in artikel 12)

Richtlijn	Omzettingstermijn
91/629/EEG	1 januari 1994
97/2/EG	31 december 1997

BIJLAGE III

CONCORDANTIE TABEL

Richtlijn 91/629/EEG	De onderhavige richtlijn
Artikelen 1 en 2	Artikelen 1 en 2
Artikel 3, lid 1	—
Artikel 3, lid 2	—
Artikel 3, lid 3, eerste alinea	Artikel 3, lid 1, eerste alinea
Artikel 3, lid 3, tweede alinea, aanhef	Artikel 3, lid 1, tweede alinea, aanhef
Artikel 3, lid 3, tweede alinea, eerste streepje	Artikel 3, lid 1, tweede alinea, onder a)
Artikel 3, lid 3, tweede alinea, tweede streepje	Artikel 3, lid 1, tweede alinea, onder b)
Artikel 3, lid 3, derde alinea	Artikel 3, lid 2
Artikel 3, lid 4	—
Artikel 4, lid 1	Artikel 4
Artikelen 5 tot en met 10	Artikelen 5 tot en met 10
Artikel 11, lid 1	—
Artikel 11, lid 2	Artikel 11
—	Artikel 12
—	Artikel 13
Artikel 12	Artikel 14
Bijlage	Bijlage I
—	Bijlage II
—	Bijlage III

II

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is)

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 4 december 2008

houdende benoeming van een Spaanse plaatsvervanger van het Comité van de Regio's

(2009/24/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 263,

Gezien de voordracht van de Spaanse regering,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Op 24 januari 2006 heeft de Raad Besluit 2006/116/EG ⁽¹⁾ aangenomen houdende benoeming van de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's voor de periode van 26 januari 2006 tot en met 25 januari 2010.

(2) In het Comité van de Regio's is een zetel van plaatsvervanger vrijgekomen door het verstrijken van de ambtstermijn van mevrouw Maria Dolores ALARCÓN MARTÍNEZ,

Artikel 1

In het Comité van de Regio's wordt de volgende persoon voor de verdere duur van de ambtstermijn, dit wil zeggen tot en met 25 januari 2010, tot plaatsvervanger benoemd:

— De heer Juan Antonio MORALES RODRÍGUEZ, Director General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior, Murcia.

Artikel 2

Dit besluit wordt van kracht op de dag waarop het wordt aangenomen.

Gedaan te Brussel, 4 december 2008.

Voor de Raad

De voorzitter

N. KOSCIUSKO-MORIZET

⁽¹⁾ PB L 56 van 25.2.2006, blz. 75.

COMMISSIE

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 4 december 2006

betreffende de sluiting van een overeenkomst voor samenwerking op het gebied van het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van de Republiek Kazachstan

(2009/25/Euratom)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

BESLUIT:

Artikel 1

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 101, tweede alinea,

De Overeenkomst voor samenwerking op het gebied van het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van de Republiek Kazachstan wordt hierbij namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie goedgekeurd. De tekst van deze overeenkomst is bij dit besluit gevoegd.

Artikel 2

Gezien de goedkeuring door de Raad,

De voorzitter van de Commissie of het met energie zaken belaste lid van de Commissie wordt gemachtigd namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie de overeenkomst te ondertekenen en alle nodige maatregelen te treffen met het oog op de inwerkingtreding van deze overeenkomst.

Overwegende hetgeen volgt:

Gedaan te Brussel, 4 december 2006.

De Overeenkomst voor samenwerking op het gebied van het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van de Republiek Kazachstan moet worden gesloten,

Voor de Commissie

Andris PIEBALGS

Lid van de Commissie

OVEREENKOMST**voor samenwerking op het gebied van het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Kazachstan**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE, hierna de „Gemeenschap” genoemd,

en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KAZACHSTAN, hierna de „regering van Kazachstan” genoemd,

beide hierna ook in het algemeen de „partij” of de „partijen”, naargelang van het geval, genoemd,

GELET op het feit dat de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst (PSO) tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds, die op 1 juli 1999 in werking is getreden, bepaalt dat de handel in nucleair materiaal moet worden onderworpen aan een tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van Kazachstan te sluiten specifieke overeenkomst,

OVERWEGENDE dat de partijen een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Republiek Kazachstan op het gebied van de nucleaire veiligheid en een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van de Republiek Kazachstan op het gebied van beheerste kernfusie hebben ondertekend, die in werking zijn getreden op respectievelijk 1 juni 2003 en 13 april 2004,

OVERWEGENDE dat alle lidstaten van de Gemeenschap en de Republiek Kazachstan partij zijn bij het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens, hierna het „non-proliferatieverdrag” genoemd,

OVERWEGENDE dat de Gemeenschap, haar lidstaten en de Republiek Kazachstan zich ertoe hebben verbonden te waarborgen dat onderzoek en ontwikkeling inzake en gebruik van kernenergie voor vreedzame doeleinden plaatsvindt op een wijze die strookt met de doelstellingen van het non-proliferatieverdrag,

OVERWEGENDE dat de nucleaireveiligheidscontrole in de Gemeenschap wordt toegepast op grond van titel II, hoofdstuk 7, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, hierna het „Euratom-Verdrag” genoemd, en de veiligheidscontroleovereenkomsten tussen de Gemeenschap, haar lidstaten en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, hierna de „IAEA” genoemd, en in de Republiek Kazachstan wordt toegepast op grond van een op 11 augustus 1995 in werking getreden veiligheidscontroleovereenkomst tussen de Republiek Kazachstan en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie voor de toepassing van veiligheidscontroles in verband met het non-proliferatieverdrag, hierna de „Overeenkomst betreffende de toepassing van de veiligheidscontrole” genoemd,

OVERWEGENDE dat de Gemeenschap, haar lidstaten en de Republiek Kazachstan hun steun aan de IAEA en het uitgebreide veiligheidscontrolesysteem van die organisatie bevestigen,

OVERWEGENDE dat de partijen de handel bevorderen in nucleaire materialen tussen henzelf of tussen gemachtigde personen en ondernemingen die op het onderscheiden grondgebied van de Gemeenschap en de Republiek Kazachstan zijn gevestigd, in het wederzijdse belang van de producenten, de splijstofkringloopindustrie, de nutsbedrijven en de consumenten,

OVERWEGENDE dat er rekening moet worden gehouden met de verbintenissen die in het kader van de Club van nucleaire leveranciers zijn aangegaan door de regering van elke lidstaat van de Gemeenschap en de regering van de Republiek Kazachstan,

OVERWEGENDE dat de basis voor samenwerking tussen de partijen in de civiele nucleaire sector dient te worden verstevigd door middel van een kaderovereenkomst,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

1. „nucleair materiaal”, elke splijtgrondstof of speciale splijtstof als gedefinieerd in artikel XX van het statuut van de IAEA;

2. „Gemeenschap”, zowel:

a) de rechtspersoon die is opgericht bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, partij bij deze overeenkomst, als

b) het grondgebied waarop genoemd verdrag van toepassing is;

3. „bevoegde instanties van de partijen”:

— voor de Gemeenschap, de Europese Commissie,

— voor de Republiek Kazachstan, het Comité voor kernenergie van het Ministerie van Energie en Grondstoffen van de Republiek Kazachstan.

In het geval van een eventuele wijziging stellen de partijen elkaar daarvan via de geijkte diplomatieke kanalen in kennis.

Artikel 2

Doelstelling

Het doel van deze overeenkomst is een kader te bieden voor samenwerking tussen de partijen inzake het vreedzame gebruik van kernenergie, teneinde de algemene samenwerkingsrelatie tussen de Gemeenschap en de Republiek Kazachstan te versterken op basis van wederzijds voordeel en wederkerigheid en zonder afbreuk te doen aan de onderscheiden bevoegdheden van elke partij.

Artikel 3

Gebieden waarop wordt samengewerkt

1. De partijen kunnen bij het vreedzame gebruik van kernenergie op de in de artikelen 4 tot en met 8 van deze overeenkomst beschreven wijze samenwerken op de volgende gebieden:

a) nucleaire veiligheid (artikel 4);

b) beheerste kernfusie (artikel 5);

c) onderzoek en ontwikkeling op andere gebieden van het vreedzame gebruik van kernenergie dan bedoeld onder a) en b) van lid 1 van dit artikel (artikel 6);

d) handel in nucleaire materialen en levering van diensten in verband met de splijtstofkringloop (artikel 7);

e) andere gebieden die relevant zijn in het kader van deze overeenkomst (artikel 8).

2. De in dit artikel bedoelde samenwerking kan plaatsvinden tussen de partijen, echter ook tussen gemachtigde personen en ondernemingen die in de Gemeenschap en de Republiek Kazachstan zijn gevestigd.

Artikel 4

Nucleaire veiligheid

De samenwerking op het gebied van de nucleaire veiligheid wordt ten uitvoer gelegd overeenkomstig de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Republiek Kazachstan op het gebied van nucleaire veiligheid, die op 1 juni 2003 in werking is getreden.

Artikel 5

Beheerste kernfusie

De samenwerking op het gebied van beheerste kernfusie wordt ten uitvoer gelegd overeenkomstig de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de regering van de Republiek Kazachstan op het gebied van beheerste kernfusie, die op 13 april 2004 in werking is getreden.

Artikel 6

Onderzoek en ontwikkeling op andere gebieden van het vreedzame gebruik van kernenergie

1. De samenwerking omvat de door partijen overeen te komen activiteiten van wederzijds belang op het gebied van nucleair onderzoek en ontwikkeling, welke niet onder de artikelen 4 en 5 van deze overeenkomst vallen, voor zover deze activiteiten deel uitmaken van hun respectieve programma's.

2. De samenwerking kan met name de volgende gebieden omvatten:

a) toepassingen van kernenergie in de geneeskunde en de industrie, met inbegrip van de opwekking van elektriciteit;

b) de milieueffecten van kernenergie;

c) andere gebieden van nucleair onderzoek en ontwikkeling, als overeengekomen tussen de partijen en voor zover deze activiteiten deel uitmaken van hun respectieve programma's.

3. De samenwerking wordt met name uitgevoerd via de:

a) uitwisseling van technische informatie door middel van rapporten, bezoeken, seminars, technische bijeenkomsten, enz;

b) uitwisseling van personeel tussen laboratoria en/of betrokken instanties, ook voor opleidingsdoeleinden;

c) uitwisseling van monsters, materialen, instrumenten en apparatuur voor experimentele doeleinden;

d) evenwichtige deelneming aan gezamenlijke studies en activiteiten.

4. Voor zover nodig kunnen uitvoeringsregelingen met betrekking tot de werkingssfeer en voorwaarden voor samenwerking in concrete projecten worden vastgesteld door de partijen middels hun bevoegde instanties, die daarbij te werk gaan overeenkomstig de respectieve eisen van de wetgeving van de Gemeenschap en de wetgeving van de Republiek Kazachstan.

Dergelijke uitvoeringsregelingen kunnen onder meer betrekking hebben op financieringsbepalingen, toewijzing van beheerstaken en nadere bepalingen betreffende de verspreiding van informatie en intellectuele-eigendomsrechten.

5. Uit de samenwerkingsactiviteiten voortvloeiende kosten worden gedragen door de partij die deze maakt, tenzij uitdrukkelijk anderszins door de partijen is overeengekomen.

Artikel 7

Handel in nucleaire materialen en levering van diensten in dat verband

1. Nucleair materiaal dat, hetzij rechtstreeks, hetzij via een derde land, tussen de partijen wordt overgedragen, wordt, zodra het onder de territoriale jurisdictie van de Gemeenschap of de Republiek Kazachstan valt, voorwerp van deze overeenkomst op voorwaarde dat de leverende partij de ontvangende partij vóór of op het tijdstip van de verzending schriftelijk in kennis heeft gesteld volgens procedures die zijn neergelegd in een door de bevoegde instanties van de partijen vast te stellen administratieve regeling.

2. Nucleair materiaal als bedoeld in lid 1 van dit artikel blijft voorwerp van deze overeenkomst totdat:

a) overeenkomstig de bepalingen inzake de beëindiging van de veiligheidscontrole in de in lid 6, onder b), van dit artikel bedoelde overeenkomst wordt vastgesteld dat het materiaal, uit het oogpunt van veiligheidscontrole, niet langer bruikbaar is voor enige nucleaire activiteit, dan wel praktisch gesproken niet kan worden gerecupereerd;

b) het materiaal in overeenstemming met lid 6, onder e), van dit artikel is overgedragen, waardoor het niet langer onder de jurisdictie van de Gemeenschap of de Republiek Kazachstan valt, of

c) de partijen schriftelijk overeenkomen dat het materiaal niet langer onder deze overeenkomst valt.

3. Alle overdrachten van nucleaire materialen die worden verricht in het kader van samenwerkingsactiviteiten, vinden plaats in overeenstemming met de toepasselijke internationale en multilaterale verbintenissen van de Gemeenschap, de lidstaten van de Europese Unie en de Republiek Kazachstan met betrekking tot het vreedzame gebruik van kernenergie als vermeld in lid 6 van dit artikel.

4. De handel in nucleaire materialen en de levering van relevante diensten tussen de partijen dienen plaats te vinden tegen marktgerelateerde prijzen.

5. De partijen trachten conflictsituaties te vermijden die bij hun onderlinge handel in nucleaire materialen commerciële veiligheidsmaatregelen noodzakelijk maken. Ingeval desondanks bij die handel toch problemen optreden die de levensvatbaarheid van de nucleaire industrie, met inbegrip van de uraanwinning, van de Gemeenschap of de Republiek Kazachstan ernstig in gevaar brengen, kan elk van beide partijen verzoeken om overleg, dat zo spoedig mogelijk in het kader van een ad-hoccomité plaatsvindt en waarbij de bijeenroepingsprocedure, de overlegperiode en het niveau van de deelnemers aan het overleg door de partijen worden vastgesteld.

Als dit overleg geen oplossing voor deze problemen oplevert die voor beide partijen aanvaardbaar is, kan de partij die om overleg heeft verzocht de nodige commerciële veiligheidsmaatregelen treffen om deze problemen op te lossen of de gevolgen daarvan te beperken overeenkomstig de wetgeving van de Gemeenschap en die van de Republiek Kazachstan en met inachtneming van de toepasselijke beginselen van het internationaal recht.

De uitvoering van lid 5 van dit artikel laat het Euratom-Verdrag alsmede het daarvan afgeleide recht onverlet.

6. Voor overdrachten van nucleair materiaal gelden de volgende voorwaarden:

a) het nucleaire materiaal wordt gebruikt voor vreedzame doeleinden en niet voor enigerlei nucleair explosiemiddel of voor onderzoek aan of ontwikkeling van een dergelijk explosiemiddel;

b) het nucleaire materiaal is onderworpen aan:

— in de Gemeenschap, de toepassing van de Euratom-veiligheidscontrole ingevolge het Euratom-Verdrag en het veiligheidscontrolesysteem van de IAEA overeenkomstig onderstaande veiligheidscontroleovereenkomsten voor zover van toepassing, eventueel gewijzigd of vervangen, met dien verstande dat aan de door het non-proliferatieverdrag opgelegde voorwaarden moet worden voldaan:

1. de overeenkomst tussen de niet-kernwapenlidstaten van de Gemeenschap, Euratom en de IAEA die op 21 februari 1977 in werking is getreden (gepubliceerd als INFCIRC/193);

2. de overeenkomst tussen Frankrijk, Euratom en de IAEA die op 12 september 1981 in werking is getreden (gepubliceerd als INFCIRC/290);

3. de overeenkomst tussen het Verenigd Koninkrijk, Euratom en de IAEA die op 14 augustus 1978 in werking is getreden (gepubliceerd als INFCIRC/263);

aangevuld met de aanvullende protocollen die op 30 april 2004 in werking zijn getreden op basis van document INFCIRC/540 (Model Protocol Additional to the Agreement(s) between State(s) and the IAEA for the Application of Safeguards);

— in de Republiek Kazachstan, de toepassing van de veiligheidscontroleovereenkomst die op 11 augustus 1995 in werking is getreden (gepubliceerd als INFCIRC/504); aangevuld met een aanvullend protocol bij de overeenkomst tussen de IAEA en de Republiek Kazachstan voor de toepassing van de veiligheidscontroles in verband met het non-proliferatieverdrag, dat op 6 februari 2004 is gesloten op basis van document INFCIRC/540 (Model Protocol Additional to the Agreement(s) between State(s) and the IAEA for the Application of Safeguards), indien dit van kracht is;

c) ingeval de toepassing van een van de in lid 6 onder b) genoemde overeenkomsten met de IAEA om eender welke reden in de Gemeenschap of de Republiek Kazachstan wordt opgeschort of beëindigd, sluit de desbetreffende partij met de IAEA een overeenkomst welke voorziet in een doelmatigheid en dekking die gelijkwaardig zijn aan die waarin de in lid 6, onder b), punt 1. of 2., bedoelde veiligheidscontroleovereenkomsten voorzien, of, wanneer dat niet mogelijk is,

past de Gemeenschap wat haar betreft op het veiligheidscontrolesysteem van Euratom gebaseerde veiligheidscontroles toe, die een doelmatigheid en dekking bieden die gelijkwaardig zijn aan die waarin de in lid 6 onder b), punt 1., bedoelde veiligheidscontroleovereenkomsten voorzien, of, wanneer dat niet mogelijk is,

treffen de partijen regelingen inzake de toepassing van veiligheidscontroles welke voorzien in een doelmatigheid en dekking die gelijkwaardig zijn aan die waarin de in lid 6 onder b), punt 1. of 2., bedoelde veiligheidscontroleovereenkomsten voorzien;

d) toepassing van maatregelen voor fysieke beveiliging van een niveau dat tenminste voldoet aan de criteria van de, eventueel gewijzigde, bijlage C bij IAEA-document INFCIRC/254/Rev.6/Part 1 (Richtlijnen voor de overdracht van nucleaire materialen); ter aanvulling van dit document gaan de lidstaten van de Gemeenschap of de Europese Commissie, naargelang van het geval, en de Republiek Kazachstan bij de toepassing van fysieke beveiligingsmaatregelen uit van de aanbevelingen van het, eventueel gewijzigde, IAEA-document INFCIRC/225/REV.4, gecorrigeerd (Fysieke beveiliging van nucleair materiaal en nucleaire faciliteiten). Voor internationaal vervoer gelden de voorschriften van het Internationale Verdrag inzake de fysieke beveiliging van kernmateriaal (IAEA-document INFCIRC/274/Rev.1), als eventueel gewijzigd en aanvaard door de partijen en de lidstaten van de Gemeenschap, alsmede de IAEA-voorschriften voor het veilig vervoer van radioactieve materialen (IAEA Safety Standards Series TS-R-1/ ST-1, Gewijzigd), als eventueel gewijzigd en omgezet in de wetgeving van de Gemeenschap en de Republiek Kazachstan;

e) heroverdrachten van onder dit artikel vallende goederen, die buiten de jurisdictie van de Gemeenschap of de Republiek Kazachstan vallen, vinden uitsluitend plaats overeenkomstig de richtlijnen voor de overdracht van nucleaire materialen, die zijn neergelegd in het, eventueel gewijzigde, IAEA-document INFCIRC/254/Rev.6/Part 1.

7. Administratieve voorschriften in verband met handel, industriële activiteiten of verplaatsingen van nucleaire materialen op het grondgebied van de Gemeenschap of de Republiek Kazachstan worden niet gebruikt om de handel te beperken of de commerciële belangen van een der partijen in verband met het vreedzame gebruik van kernenergie internationaal of binnenslands te belemmeren.

De bepalingen van deze overeenkomst worden niet gebruikt om het vrije verkeer van nucleaire materialen op het grondgebied van de Gemeenschap te belemmeren.

De uitvoering van lid 7 van dit artikel laat het Euratom-Verdrag alsmede het daarvan afgeleide recht onverlet.

8. Onverminderd eventuele opschorting of beëindiging van deze overeenkomst om eender welke reden, blijft lid 6 van dit artikel van toepassing zolang enig nucleair materiaal dat voorwerp van deze bepalingen is nog onder de jurisdictie van de Gemeenschap of de Republiek Kazachstan valt of totdat in overeenstemming met lid 2 van dit artikel een vaststelling is gedaan.

Artikel 8

Andere gebieden die relevant zijn in het kader van deze overeenkomst

1. De partijen kunnen binnen hun onderscheiden bevoegdheden overeenkomen om bij andere activiteiten op het gebied van de kernenergie samen te werken.

2. Wat de Gemeenschap betreft, dienen die activiteiten deel uit te maken van de relevante actieprogramma's en te beantwoorden aan de daarvoor geldende voorwaarden, bijvoorbeeld op gebieden als nucleaire veiligheid, het veilige vervoer van nucleaire materialen, veiligheidscontrole of industriële samenwerking ter bevordering van bepaalde aspecten van de veiligheid van nucleaire installaties.

3. De bepalingen van artikel 6, lid 4, van deze overeenkomst zijn eveneens van toepassing op deze samenwerking.

Artikel 9

Toepasselijk recht

De samenwerking in het kader van deze overeenkomst is in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die in de Gemeenschap en in de Republiek Kazachstan van kracht zijn en met de internationale overeenkomsten die door de partijen zijn aangegaan.

Artikel 10

Intellectuele eigendom

Het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele-eigendomsrechten, octrooien en auteursrechten met betrekking tot de samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst geschieden overeenkomstig de bijlagen bij de samenwerkingsovereenkomsten op het gebied van nucleaire veiligheid en beheerste kernfusie, als bedoeld in respectievelijk de artikelen 4 en 5 van deze overeenkomst.

Artikel 11

Overleg en geschillenbeslechting

1. De partijen plegen regelmatig overleg in het kader van de PSO teneinde de samenwerking in het kader van onderhavige overeenkomst te volgen, tenzij de partijen specifieke overlegmechanismen instellen.

2. Elk geschil met betrekking tot de uitvoering of de interpretatie van deze overeenkomst kan worden behandeld overeenkomstig artikel 88 van de PSO.

Artikel 12

Bilaterale samenwerkingsovereenkomsten op nucleair gebied

1. De bepalingen van deze overeenkomst vervangen de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten tussen afzonderlijke lidstaten van de Gemeenschap en de Republiek Kazachstan met betrekking tot de in deze overeenkomst vervatte rechten en verplichtingen.

2. Voor zover bovengenoemde bilaterale overeenkomsten tussen afzonderlijke lidstaten van de Gemeenschap en de Republiek Kazachstan voorzien in rechten en verplichtingen voor de respectieve lidstaten en de Republiek Kazachstan die verder gaan dan die welke in de onderhavige overeenkomst zijn vervat, blijven bedoelde rechten en verplichtingen van kracht overeenkomstig de bilaterale overeenkomsten in kwestie.

Artikel 13

Inwerkingtreding en looptijd

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de datum die de partijen door middel van uitwisseling van diplomatieke nota's na voltooiing van de passende procedures vaststellen en geldt voor een eerste termijn van tien jaar.

2. De overeenkomst wordt daarna automatisch verlengd met perioden van telkens vijf jaar, tenzij een van de partijen schriftelijk om beëindiging van de overeenkomst verzoekt. De overeenkomst verstrijkt dan binnen een periode van zes maanden na ontvangst van de kennisgeving van de partij in kwestie.

3. Wanneer een van beide partijen of een lidstaat van de Gemeenschap materiële bepalingen van deze overeenkomst schendt, kan de andere partij de samenwerking in het kader van deze overeenkomst schriftelijk geheel of gedeeltelijk opschorten of beëindigen. Voordat een van beide partijen een dergelijke stap neemt, overleggen de partijen om overeenstemming te bereiken over corrigerende maatregelen die moeten worden getroffen en over de termijn waarbinnen die maatregelen moeten worden getroffen. Een dergelijke stap wordt alleen genomen wanneer de overeengekomen maatregelen niet binnen de overeengekomen termijn worden getroffen of, indien geen overeenstemming wordt bereikt, nadat een door de partijen vastgestelde periode is verstreken.

Artikel 14

Met wederzijdse instemming van de partijen kunnen amendementen en wijzigingen in de vorm van notulen worden opgenomen in de overeenkomst en worden zij zo een integrerend onderdeel van de overeenkomst.

Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Kazachse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te Brussel, 5 december 2006.

Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
Andris PIEBALGS

Voor de regering van de Republiek Kazachstan
Bakhtykozha IZMUKHAMBETOV

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 22 december 2008****over het verzoek van het Verenigd Koninkrijk om deel te nemen aan Verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I)***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 8554)**(2009/26/EG)*

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 11 A,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 17 juni 2008 hebben het Europees Parlement en de Raad Verordening (EG) nr. 593/2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I) ⁽¹⁾ vastgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 1 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland, heeft het Verenigd Koninkrijk niet deelgenomen aan de aanneming van Verordening (EG) nr. 593/2008.
- (3) Krachtens artikel 4 van dat protocol heeft het Verenigd Koninkrijk de Commissie bij brief van 24 juli 2008, die door de Commissie werd ontvangen op 30 juli 2008, in kennis gesteld van zijn wens Verordening (EG) nr. 593/2008 te aanvaarden en eraan deel te nemen.
- (4) Op 11 november 2008 heeft de Commissie een positief advies uitgebracht aan de Raad over het verzoek van het Verenigd Koninkrijk,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 593/2008 is van toepassing op het Verenigd Koninkrijk overeenkomstig artikel 2.

Artikel 2

Verordening (EG) nr. 593/2008 treedt in het Verenigd Koninkrijk in werking op de dag waarop het Verenigd Koninkrijk in kennis wordt gesteld van deze beschikking. Zij is van toepassing met ingang van 17 december 2009, met uitzondering van artikel 26, dat vanaf 17 juni 2009 van toepassing is.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 22 december 2008.

Voor de Commissie
Jacques BARROT
Vicevoorzitter

⁽¹⁾ PB L 177 van 4.7.2008, blz. 6.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 12 januari 2009****tot wijziging van het aanhangsel bij bijlage VI bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië
wat betreft bepaalde melkverwerkingsinrichtingen in Bulgarije***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 9000)***(Voor de EER relevante tekst)***(2009/27/EG)*

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië, en met name op bijlage VI, hoofdstuk 4, afdeling B, onder f), eerste alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Aan Bulgarije zijn bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië overgangsperioden toegekend om bepaalde melkverwerkingsinrichtingen in staat te stellen te voldoen aan de voorschriften van Verordening (EG) nr. 853/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong ⁽¹⁾.
- (2) Het aanhangsel bij bijlage VI bij de Toetredingsakte is gewijzigd bij Beschikking 2007/26/EG ⁽²⁾, Beschikking 2007/689/EG ⁽³⁾, Beschikking 2008/209/EG ⁽⁴⁾, Beschikking 2008/331/EG ⁽⁵⁾, Beschikking 2008/547/EG ⁽⁶⁾, Beschikking 2008/672/EG ⁽⁷⁾ en Beschikking 2008/827/EG ⁽⁸⁾ van de Commissie.
- (3) Bulgarije heeft garanties gegeven dat vier melkverwerkingsinrichtingen hun moderniseringsproces hebben voltooid en nu volledig aan de communautaire wetgeving voldoen. Drie daarvan mogen rauwe melk die wel respectievelijk niet aan de voorschriften voldoet, ontvangen en verwerken zonder aparte productielijnen. Die inrichtingen moeten daarom worden opgenomen in de lijst van hoofdstuk I van het aanhangsel bij bijlage VI. Eén inrichting mag rauwe melk die wel respectievelijk niet aan de voorschriften voldoet, ontvangen en op twee aparte productielijnen verwerken. Deze inrichting moet worden opgenomen in de lijst van hoofdstuk II van het aanhangsel bij bijlage VI.

- (4) Eén in de lijst van hoofdstuk I opgenomen melkverwerkingsinrichting zal alleen melk verwerken die aan de voorschriften voldoet en zal daarom worden erkend als EU-melkverwerkingsinrichting. Deze inrichting moet daarom worden geschrapt uit de lijst van hoofdstuk I van het aanhangsel bij bijlage VI.
- (5) Het aanhangsel bij bijlage VI bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het aanhangsel bij bijlage VI bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 12 januari 2009.

Voor de Commissie
Androulla VASSILIOU
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 139 van 30.4.2004, blz. 55; gerectificeerd in PB L 226 van 25.6.2004, blz. 22.

⁽²⁾ PB L 8 van 13.1.2007, blz. 35.

⁽³⁾ PB L 282 van 26.10.2007, blz. 60.

⁽⁴⁾ PB L 65 van 8.3.2008, blz. 18.

⁽⁵⁾ PB L 114 van 26.4.2008, blz. 97.

⁽⁶⁾ PB L 176 van 4.7.2008, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB L 220 van 15.8.2008, blz. 27.

⁽⁸⁾ PB L 294 van 1.11.2008, blz. 9.

BIJLAGE

In hoofdstuk I van het aanhangsel bij bijlage VI bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië worden de volgende gegevens toegevoegd:

Nr.	Veterinair nr.	Naam inrichting	Stad/straat of dorp/regio
„13	BG 1512033	ET „Voynov-Ventsislav Hristakiev”	s. Milkovitsa obsht. Gulyantsi
14	BG 1612020	ET „Bor-Chvor”	s. Dalbok izvor obsht. Parvomay
15	BG 1612013	„Polidey-2” OOD	s. Domlyan”

In hoofdstuk I van het aanhangsel bij bijlage VI bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië worden de volgende gegevens geschrapt:

Nr.	Veterinair nr.	Naam inrichting	Stad/straat of dorp/regio
„2	BG 2012022	„Bratya Zafirovi” OOD gr. Sliven ul. „Treti mart” 7	gr. Sliven Industrialna zona Zapad”

In hoofdstuk II van het aanhangsel bij bijlage VI bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië worden de volgende gegevens toegevoegd:

Nr.	Veterinair nr.	Naam inrichting	Stad/straat of dorp/regio
„15	BG 2812003	„Balgarski yogurt” OOD	s. Veselinovo, obl. Yambolska”

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 13 januari 2009****betreffende de niet-opneming van flurprimidol in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG van de Raad en de intrekking van de toelatingen voor gewasbeschermingsmiddelen die deze stof bevatten***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2008) 8967)***(Voor de EER relevante tekst)****(2009/28/EG)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen ⁽¹⁾, en met name op artikel 8, lid 2, vierde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 8, lid 2, van Richtlijn 91/414/EEG bepaalt dat een lidstaat gedurende een periode van twaalf jaar na de kennisgeving van die richtlijn mag toestaan dat gewasbeschermingsmiddelen die niet in bijlage I bij die richtlijn opgenomen werkzame stoffen bevatten en die twee jaar na de datum van kennisgeving van de richtlijn reeds op de markt zijn, op zijn grondgebied op de markt worden gebracht terwijl deze stoffen in het kader van een werkprogramma geleidelijk worden onderzocht.
- (2) Bij de Verordeningen (EG) nr. 451/2000 ⁽²⁾ en (EG) nr. 1490/2002 ⁽³⁾ van de Commissie zijn de bepalingen voor de uitvoering van de derde fase van het werkprogramma als bedoeld in artikel 8, lid 2, van Richtlijn 91/414/EEG vastgesteld en is een lijst opgesteld van werkzame stoffen die moeten worden onderzocht met het oog op hun opneming in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG. Flurprimidol is in die lijst opgenomen.
- (3) Voor flurprimidol zijn de uitwerking op de menselijke gezondheid en het milieueffect overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EG) nr. 451/2000 en (EG) nr. 1490/2002 beoordeeld voor een aantal door de kennisgever voorgestelde toepassingen. Bovendien worden in die verordeningen de als rapporteur optredende lidstaten aangewezen die overeenkomstig artikel 10, lid 1, van

Verordening (EG) nr. 1490/2002 de desbetreffende evaluatieverslagen met aanbevelingen bij de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA) moeten indienen. Voor flurprimidol was de rapporterende lidstaat Finland en was alle relevante informatie ingediend op 20 april 2007.

- (4) Het evaluatieverslag is door de lidstaten en de EFSA (in haar werkgroep Evaluatie) intercollegiaal getoetst en op 31 juli 2008 bij de Commissie ingediend in de vorm van de conclusie van de EFSA betreffende de intercollegiale toetsing van de risico-evaluatie van de werkzame stof flurprimidol als bestrijdingsmiddel ⁽⁴⁾. Dit verslag is door de lidstaten en de Commissie in het kader van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid onderzocht en op 26 september 2008 afgerond in de vorm van het evaluatieverslag van de Commissie voor flurprimidol.
- (5) Tijdens de evaluatie van deze werkzame stof is een aantal problemen vastgesteld. Op grond van de beschikbare informatie overschreed de blootstelling van de toedieners en de werknemers met name het aanvaardbare niveau van blootstelling van de toediener (AOEL) in alle geëvalueerde scenario's en gebruiksvoorwaarden. Bovendien waren geen gegevens beschikbaar over het onzuiverheidsprofiel van de in toxicologische studies gebruikte partijen. Bijgevolg kon op basis van de beschikbare informatie niet worden geconcludeerd dat flurprimidol voldeed aan de criteria voor opneming in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG.
- (6) De Commissie heeft de kennisgever verzocht haar zijn opmerkingen over de resultaten van de intercollegiale toetsing te doen toekomen en aan te geven of hij al dan niet van plan was om de stof verder te ondersteunen. De kennisgever heeft zijn opmerkingen ingediend en deze zijn zorgvuldig onderzocht. Ondanks de door de kennisgever aangevoerde argumenten blijven de hierboven vermelde problemen echter bestaan en de evaluaties op basis van de verstrekte en tijdens de vergaderingen van deskundigen van de EFSA beoordeelde gegevens hebben niet aangetoond dat mag worden verwacht dat gewasbeschermingsmiddelen die flurprimidol bevatten, onder de voorgestelde gebruiksvoorwaarden in het algemeen aan de eisen van artikel 5, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 91/414/EEG voldoen.

⁽¹⁾ PB L 230 van 19.8.1991, blz. 1.⁽²⁾ PB L 55 van 29.2.2000, blz. 25.⁽³⁾ PB L 224 van 21.8.2002, blz. 23.⁽⁴⁾ EFSA Scientific Report (2008) 151, Conclusions on the peer review of flurprimidol, afgerond op 31 juli 2008.

- (7) Flurprimidol mag daarom niet in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG worden opgenomen.
- (8) De nodige maatregelen moeten worden genomen om ervoor te zorgen dat de verleende toelatingen voor gewasbeschermingsmiddelen die flurprimidol bevatten, binnen een bepaalde termijn worden ingetrokken en niet worden verlengd, en dat voor dergelijke producten geen nieuwe toelatingen worden verleend.
- (9) De eventuele door de lidstaten toegestane termijnen voor de verwijdering, de opslag, het op de markt brengen en het gebruik van bestaande voorraden gewasbeschermingsmiddelen die flurprimidol bevatten, moeten worden beperkt tot twaalf maanden, zodat de bestaande voorraden nog gedurende één extra groeiseizoen mogen worden gebruikt. Dit betekent dat gewasbeschermingsmiddelen die flurprimidol bevatten, vanaf de vaststelling van deze beschikking nog gedurende achttien maanden beschikbaar blijven voor de landbouwers.
- (10) Deze beschikking laat de indiening van een aanvraag voor flurprimidol overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Richtlijn 91/414/EEG en de nadere uitvoeringsbepalingen die zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 33/2008 van de Commissie ⁽¹⁾, met het oog op de eventuele opname van deze stof in bijlage I bij die richtlijn onverlet.
- (11) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Flurprimidol wordt niet als werkzame stof in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG opgenomen.

Artikel 2

De lidstaten zorgen ervoor dat:

- a) toelatingen voor gewasbeschermingsmiddelen die flurprimidol bevatten, uiterlijk op 13 juli 2009 worden ingetrokken;
- b) met ingang van de datum van bekendmaking van deze beschikking geen toelatingen voor flurprimidol bevattende gewasbeschermingsmiddelen meer worden verleend of verlengd.

Artikel 3

Eventuele door de lidstaten overeenkomstig artikel 4, lid 6, van Richtlijn 91/414/EEG toegestane termijnen moeten zo snel mogelijk en uiterlijk op 13 juli 2010 aflopen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 13 januari 2009.

Voor de Commissie
Androulla VASSILIOU
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 15 van 18.1.2008, blz. 5.

III

(Besluiten op grond van het EU-Verdrag)

BESLUITEN OP GROND VAN TITEL V VAN HET EU-VERDRAG

BESLUIT 2009/29/GBVB VAN DE RAAD

van 22 december 2008

betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Somalië over de status van een door de Europese Unie geleide zeemacht in de Republiek Somalië in het kader van de militaire operatie Atalanta van de EU

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, met name op artikel 24,

Gezien de aanbeveling van het voorzitterschap,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 15 mei 2008 heeft de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties Resolutie 1814 aangenomen, waarin de landen en regionale organisaties wordt verzocht maatregelen te nemen ter bescherming van de schepen die betrokken zijn bij het vervoer en het leveren van humanitaire hulp voor Somalië en bij door de VN toegestane activiteiten.
- (2) Op 2 juni 2008 heeft de VN-Veiligheidsraad Resolutie 1816 (2008) aangenomen, waarbij de staten die met de federale overgangsregering van Somalië samenwerken, toestemming wordt gegeven om, gedurende zes maanden vanaf de aanneming van de resolutie, de territoriale wateren van Somalië binnen te gaan en alle middelen te gebruiken die noodzakelijk zijn om piraterij en gewapende overvallen op zee te bestrijden, overeenkomstig het toepasselijk internationaal recht. Deze bepalingen zijn bij Resolutie 1846 (2008) van de VN-Veiligheidsraad, die op 2 december 2008 is aangenomen, met 12 maanden verlengd.
- (3) Op 10 november 2008 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB aangenomen inzake de militaire operatie van de Europese Unie teneinde bij te dragen tot het ontmoedigen, het voorkomen en bestrijden van piraterij en gewapende overvallen voor de Somalische kust ⁽¹⁾ (operatie „Atalanta”).

- (4) In artikel 11 van dat gemeenschappelijk optreden wordt bepaald dat de status van de door de Europese Unie geleide troepen die op het grondgebied van derde landen zijn gestationeerd of opereren in de territoriale of binnenwateren van derde landen, wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 24 van het Verdrag.

- (5) Hiertoe op 18 september 2007 door de Raad gemachtigd overeenkomstig artikel 24 van het Verdrag, heeft het voorzitterschap, bijgestaan door de SG/HV, onderhandeld over een overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Somalië over de status van een door de Europese Unie geleide zeemacht in de Republiek Somalië.

- (6) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Somalië over de status van een door de Europese Unie geleide zeemacht in de Republiek Somalië wordt namens de Europese Unie goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Europese Unie te binden.

⁽¹⁾ PB L 301 van 12.11.2008, blz. 33.

Artikel 3

Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn aanneming.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 22 december 2008.

Voor de Raad

De voorzitter

B. KOUCHNER

VERTALING

OVEREENKOMST

tussen de Europese Unie en de Republiek Somalië inzake de status van de door de Europese Unie geleide zeemacht in de Republiek Somalië in het kader van de militaire operatie Atalanta van de EU

DE EUROPESE UNIE (EU),

enerzijds, en

DE REPUBLIEK SOMALIË, hierna „de gaststaat” genoemd,

anderzijds,

hierna „de partijen” genoemd,

REKENING HOUDEND MET:

- de Resoluties 1814 (2008), 1816 (2008) en 1838 (2008) en daaropvolgende resoluties van de VN-Veiligheidsraad,
- de brief d.d. 1 november 2008 van de minister-president van de federale overgangsregering van de Republiek Somalië aan de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie/hoge vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie in antwoord op het samenwerkingsaanbod van de Europese Unie en de kennisgeving door de federale overgangsregering van de Republiek Somalië van dit aanbod aan de secretaris-generaal van de VN d.d. 14 november 2008,
- Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van de Europese Unie van 10 november 2008 inzake de militaire operatie van de Europese Unie teneinde bij te dragen tot het ontmoedigen, het voorkomen en bestrijden van piraterij en gewapende overvallen voor de Somalische kust (operatie „Atalanta”),
- het feit dat deze overeenkomst de rechten en verplichtingen van de partijen krachtens internationale overeenkomsten en andere instrumenten tot instelling van internationale tribunalen, waaronder het statuut van het Internationaal Strafhof, onverlet laat,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OVER HETGEEN VOLGT:

*Artikel 1***Werkings sfeer en definities**

1. Deze overeenkomst is van toepassing op de door de Europese Unie geleide troepenmacht en op het personeel daarvan.
2. Deze overeenkomst is uitsluitend van toepassing op het grondgebied van de gaststaat, met inbegrip van zijn binnenwateren, territoriale zee en luchtruim.
3. Voor de toepassing van deze overeenkomst gelden de volgende definities:
 - a) „door de Europese Unie geleide zeemacht” (EUNAVFOR): het militaire hoofdkwartier van de Europese Unie en de nationale contingenten die bijdragen tot de operatie, alsmede hun schepen, hun luchtvaartuigen, hun materieel en middelen en hun vervoermiddelen;
 - b) „operatie”: de voorbereiding, vaststelling, uitvoering en ondersteuning van de militaire missie in aansluiting op het mandaat op grond van de Resoluties 1814 (2008) en 1816 (2008) van de VN-Veiligheidsraad en eventuele daaropvolgende relevante resoluties van de VN-Veiligheidsraad en het VN-Zeerechtverdrag uit 1982;
 - c) „operationele commandant van de Europese Unie”: de commandant van de operatie;

- d) „commandant van de door de Europese Unie geleide troepenmacht”: de commandant in het inzetgebied;
- e) „militair hoofdkwartier van de Europese Unie”: het militaire hoofdkwartier en de verschillende onderdelen daarvan, ongeacht hun vestigingsplaats, die onder het gezag staan van de militaire commandanten van de Europese Unie die het militaire commando of de militaire controle over de operatie uitoefenen;
- f) „nationale contingenten”: de eenheden, schepen, luchtvaartuigen en elementen van de lidstaten van de Europese Unie en van andere staten die aan deze operatie deelnemen, met inbegrip van eenheden ter bescherming van schepen en militairen aan boord van koopvaardijsschepen;
- g) „EUNAVFOR-personeel”: het burgerpersoneel en het militaire personeel dat is toegewezen aan EUNAVFOR, evenals het personeel dat wordt ingezet om de operatie voor te bereiden en het personeel dat in het kader van de operatie op missie is voor een zendstaat of een EU-instelling, en dat aanwezig is op het grondgebied van de gaststaat, behoudens andersluidende bepalingen in deze overeenkomst, met uitzondering van het ter plaatse aangeworven personeel en het personeel in dienst van internationale commerciële contractanten;
- h) „zendstaat”: een staat die een nationaal contingent levert voor EUNAVFOR;
- i) „wateren”: de binnenwateren en territoriale zee van de gaststaat en het luchtruim boven deze wateren.

Artikel 2

Algemene bepalingen

1. EUNAVFOR en het EUNAVFOR-personeel eerbiedigen de wetten en regels van de gaststaat en onthouden zich van alle acties en activiteiten die onverenigbaar zijn met de doeleinden van de operatie.
2. EUNAVFOR informeert de regering van de gaststaat regelmatig over het aantal vaartuigen en luchtvaartuigen dat in de wateren van de gaststaat opereert en over het aantal vaartuigen dat in havens van de gaststaat aanlegt.

Artikel 3

Identificatie

1. Het EUNAVFOR-personeel dat aanwezig is op het grondgebied van de gaststaat moet te allen tijde zijn paspoort of militaire identiteitskaart bij zich dragen.
2. Luchtvaartuigen en schepen van EUNAVFOR zijn voorzien van een duidelijk EUNAVFOR-herkenningsteken, waarvan de bevoegde autoriteiten van de gaststaat in kennis worden gesteld.
3. EUNAVFOR mag de vlag van de Europese Unie voeren en op EUNAVFOR-luchtvaartuigen en schepen militaire tekens, titels en officiële symbolen aanbrengen. Op het grondgebied van de gaststaat wordt op de uniformen van het EUNAVFOR-personeel een duidelijk EUNAVFOR-herkenningsteken aangebracht. Nationale vlaggen of tekens van de nationale contingenten die deel uitmaken van de operatie, mogen op de uniformen van EUNAVFOR worden aangebracht, een en ander overeenkomstig het besluit van de commandant van de door de Europese Unie geleide troepenmacht.

Artikel 4

Overschrijding van de grenzen en verplaatsingen op het grondgebied van de gaststaat

1. Het EUNAVFOR-personeel komt het grondgebied van de gaststaat uitsluitend binnen op basis van de uit hoofde van artikel 3, lid 1, afgegeven documenten. Het EUNAVFOR-personeel is bij het betreden en verlaten van, en tijdens het verblijf op het grondgebied van de gaststaat vrijgesteld van alle paspoort- en visumverplichtingen, immigratie- en douanecontroles.

2. Het EUNAVFOR-personeel is vrijgesteld van de voorschriften van de gaststaat inzake de registratie van en het toezicht op vreemdelingen, maar verwerft geen permanent verblijfs- of woonrecht op het grondgebied van de gaststaat.
3. EUNAVFOR-materieel en -vervoermiddelen die ter ondersteuning van de operatie het grondgebied van de gaststaat binnenkomen, oversteken of verlaten, zijn vrijgesteld van de verplichting om inventarissen en andere douanedocumenten te verschaffen en zijn niet aan controles onderworpen.
4. Het EUNAVFOR-personeel mag op en boven het grondgebied van de gaststaat motorvoertuigen, schepen en luchtvaartuigen besturen, op voorwaarde dat het in het bezit is van een geldig nationaal, internationaal of militair rijbewijs, vaarbewijs of vliegbrevet.
5. De gaststaat garandeert dat EUNAVFOR en het EUNAVFOR-personeel zich op zijn grondgebied, en in zijn wateren en zijn luchtruim vrij kunnen verplaatsen en er vrij kunnen reizen. Vrij verkeer binnen de territoriale zee van de gaststaat houdt in dat onder alle omstandigheden mag worden gestopt en voor anker mag worden gegaan.
6. EUNAVFOR mag voor de operatie in de wateren en het luchtruim van de gaststaat troepenbewegingen uitvoeren, wapenoefeningen houden, luchtvaartuigen of militaire apparatuur doen opstijgen, doen landen of aan boord nemen.
7. EUNAVFOR-onderzeeërs hoeven voor de operatie in de territoriale zee van de gaststaat niet aan de oppervlakte te varen en hun vlag te tonen.
8. EUNAVFOR en het vervoermiddel dat het huurt kan voor de operatie zonder betaling van rechten, vergoedingen, tolgelden, belastingen en soortgelijke heffingen gebruikmaken van openbare wegen, bruggen, veerponten, luchthavens en havens. EUNAVFOR is niet vrijgesteld van betaling van een redelijke vergoeding voor gevraagde en ontvangen diensten op dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor de strijdkrachten van de gaststaat.

Artikel 5

Door de gaststaat aan EUNAVFOR verleende voorrechten en immuniteiten

1. De schepen en luchtvaartuigen van EUNAVFOR zijn onschendbaar. Vertegenwoordigers van de gaststaat mogen deze alleen betreden met toestemming van de commandant van de door de Europese Unie geleide troepenmacht.
2. De schepen en luchtvaartuigen van EUNAVFOR, alsmede de vervoermiddelen, genieten immuniteit van onderzoek, vordering, beslaglegging en executoriale maatregelen.
3. EUNAVFOR, alsmede zijn schepen, luchtvaartuigen, bezittingen en goederen, ongeacht waar deze zich bevinden en door wie ze worden gehouden, genieten immuniteit van iedere vorm van gerechtelijke procedure.
4. Het archief en de documenten van EUNAVFOR zijn, te allen tijde en waar ze zich ook bevinden, onschendbaar.
5. De officiële briefwisseling van EUNAVFOR is onschendbaar. Onder officiële briefwisseling wordt verstaan alle op de operatie en de functies ervan betrekking hebbende briefwisseling.
6. Wat betreft aangekochte of ingevoerde goederen, verleende diensten en faciliteiten die EUNAVFOR voor de operatie gebruikt, genieten EUNAVFOR, alsmede zijn leveranciers of contractanten, vrijstelling van alle nationale, regionale en gemeentelijke belastingen en heffingen en vergelijkbare rechten. EUNAVFOR geniet geen vrijstelling van belastingen, heffingen en rechten die gelden als betaling van verleende diensten.
7. De gaststaat laat alle voor de operatie bestemde goederen toe tot zijn grondgebied en verleent daarvoor vrijstelling van alle douanerechten, vergoedingen, tolgelden, belastingen en vergelijkbare heffingen, met uitzondering van kosten voor opslag, vervoer en andere geleverde diensten.

*Artikel 6***Door de gaststaat verleende voorrechten en immuniteiten van het EUNAVFOR-personeel**

1. Het EUNAVFOR-personeel is gevrijwaard van enigerlei vorm van aanhouding of vrijheidsbeneming.
2. De papieren, briefwisseling en bezittingen van EUNAVFOR-personeel zijn onschendbaar.
3. Het EUNAVFOR-personeel geniet onder alle omstandigheden immuniteit ten aanzien van de rechtsmacht in straf-, burgerlijke en administratieve zaken van de gaststaat.

De betrokken zendstaat of EU-instelling kan afstand doen van deze immuniteit van het EUNAVFOR-personeel ten aanzien van de rechtsmacht. Het afstand doen van de immuniteit dient altijd schriftelijk kenbaar te worden gemaakt.

4. Indien EUNAVFOR-personeel een procedure inleidt, kan het zich niet beroepen op immuniteit van de rechtsmacht wanneer er een tegenvordering wordt ingesteld die direct verband houdt met de hoofdvordering.
5. EUNAVFOR-personeel is niet verplicht als getuige op te treden.
6. Tegen de EUNAVFOR-personeelsleden kunnen geen executoriale maatregelen worden genomen.
7. De immuniteit van het EUNAVFOR-personeel ten aanzien van de rechtsmacht van de gaststaat houdt voor het personeel geen immuniteit in ten aanzien van de rechtsmacht van de respectieve zendstaten.
8. Het EUNAVFOR-personeel is vrijgesteld van elke vorm van belasting in de gaststaat over het salaris en de emolumenten die EUNAVFOR of de zendstaten aan het personeel betalen, evenals van iedere belasting op inkomsten die van buiten de gaststaat worden ontvangen.
9. De gaststaat laat de binnenkomst toe van goederen voor persoonlijk gebruik door EUNAVFOR-personeel en verleent vrijstelling van alle douanerechten, belastingen en daarmee verband houdende heffingen, met uitzondering van heffingen voor opslag, vervoer en dergelijke diensten, een en ander in overeenstemming met eventueel door deze staat aan te nemen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

De persoonlijke bagage van EUNAVFOR-personeel wordt vrijgesteld van onderzoek, tenzij er ernstige redenen zijn om te veronderstellen dat de bagage goederen bevat die niet bedoeld zijn voor persoonlijk gebruik door EUNAVFOR-personeel of goederen waarvan de in- of uitvoer bij wet verboden is of onderworpen is aan quarantainebeperkingen van de gaststaat. Onderzoek mag slechts plaatsvinden in aanwezigheid van het betrokken EUNAVFOR-personeel of een gemachtigde vertegenwoordiger van EUNAVFOR.

*Artikel 7***Strafrechtelijke rechtsmacht**

De bevoegde autoriteiten van een zendstaat mogen op het grondgebied van de gaststaat de rechtsmacht in strafzaken en de krijgstucrechtelijke rechtsmacht uitoefenen die hun door de wetgeving van de zendstaat verleend wordt met betrekking tot al het EUNAVFOR-personeel dat onder het ter zake doende recht van de zendstaat valt.

*Artikel 8***Uniform en wapens**

1. Voor het dragen van het uniform gelden de door de commandant van de door de Europese Unie geleide troepenmacht uitgevaardigde voorschriften.
2. Het militair EUNAVFOR-personeel mag wapens en munitie dragen, op voorwaarde dat de bevelen daarin voorzien.

*Artikel 9***Steun van de gaststaat en het sluiten van contracten**

1. Binnen de grenzen van zijn middelen en mogelijkheden helpt de gaststaat bij het voorbereiden, opzetten, uitvoeren en ondersteunen van de operatie.
2. In elk contract dat EUNAVFOR in de gaststaat sluit, wordt vastgelegd welk recht op het contract van toepassing is.
3. De gaststaat faciliteert de uitvoering van de contracten die EUNAVFOR ten behoeve van de operatie sluit met commerciële instellingen.

*Artikel 10***Overleden EUNAVFOR-personeelsleden**

De commandant van de door de Europese Unie geleide troepenmacht mag passende regelingen treffen voor de repatriëring van overleden EUNAVFOR-personeelsleden en hun persoonlijke bezittingen.

*Artikel 11***Veiligheid van EUNAVFOR**

EUNAVFOR mag op het grondgebied en in de binnenwateren van de gaststaat de nodige maatregelen nemen om zijn schepen, luchtvaartuigen en middelen en de schepen die het beschermt tegen iedere aanval of indringing van buitenaf te beschermen.

*Artikel 12***Communicatie**

EUNAVFOR heeft het recht op onbeperkte communicatie via de radio (met inbegrip van satelliet-, mobiele en draagbare radio's), telefoon, telegraaf, fax of anderszins. De gaststaat verleent kosteloos toegang tot het frequentiespectrum.

*Artikel 13***Schadevorderingen bij overlijden, lichamelijk letsel, en beschadiging of verlies van goederen**

1. EUNAVFOR en EUNAVFOR-personeel zijn niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van bezittingen van burgers of van de overheid die voortvloeien uit operationele behoeften of die het gevolg zijn van activiteiten in verband met verstoringen van de openbare orde of bescherming van EUNAVFOR.
2. Vorderingen bij beschadiging of verlies van bezittingen van burgers of van de overheid die niet onder lid 1 vallen, evenals vorderingen bij overlijden of lichamelijk letsel van personen en bij beschadiging of verlies van EUNAVFOR-bezittingen, worden langs diplomatieke weg afgehandeld.
3. In geval van een rechtsvordering die wordt ingesteld in verband met schade aan derden treedt de Republiek Somalië in de plaats van EUNAVFOR. In elk geval betaalt de Republiek Somalië een eventuele schadevergoeding als compensatie voor andere schade aan derden dan die welke bedoeld wordt in lid 1. Indien een dergelijke schadevergoeding aan EUNAVFOR kan worden toegeschreven, wordt het bedrag van de schadevergoeding geheel of gedeeltelijk door EUNAVFOR terugbetaald.

*Artikel 14***Contacten en geschillen**

1. Alle vraagstukken in verband met de toepassing van deze overeenkomst worden gezamenlijk onderzocht door vertegenwoordigers van EUNAVFOR en van de bevoegde autoriteiten van de gaststaat.
2. Bij gebreke van een regeling worden geschillen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst uitsluitend langs diplomatieke weg opgelost tussen de gaststaat en vertegenwoordigers van de EU.

*Artikel 15***Overige bepalingen**

1. Wanneer in deze overeenkomst wordt verwezen naar de immuniteiten, voorrechten en rechten van EUNAVFOR en het EUNAVFOR-personeel, is de overheid van de gaststaat verantwoordelijk voor de uitvoering daarvan en voor de naleving ervan door de bevoegde lokale autoriteiten van de gaststaat.
2. Niets in deze overeenkomst is bedoeld of mag worden geïnterpreteerd als een afwijking van eventueel voor een EU-lidstaat of een andere staat die bijdraagt tot EUNAVFOR geldende rechten uit hoofde van andere overeenkomsten.

*Artikel 16***Uitvoeringsbepalingen**

Ter uitvoering van deze overeenkomst kunnen operationele, administratieve en technische aangelegenheden worden behandeld in afzonderlijke regelingen die worden gesloten tussen de commandant van de door de Europese Unie geleide troepenmacht en de administratieve autoriteiten van de gaststaat.

*Artikel 17***Inwerkingtreding en beëindiging**

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de dag waarop ze wordt ondertekend en blijft van kracht tot de door EUNAVFOR opgegeven datum van vertrek van het laatste element en het laatste personeelslid van EUNAVFOR.
2. Niettegenstaande lid 1 worden de bepalingen in artikel 4, lid 8, artikel 5, leden 1 tot en met 3, 6 en 7, artikel 6, leden 1, 3, 4, 6, 8 en 9, en artikel 13 geacht te zijn toegepast vanaf de datum waarop het eerste EUNAVFOR-personeel is ingezet indien deze datum eerder viel dan de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst.
3. Deze overeenkomst kan worden gewijzigd op basis van schriftelijke onderlinge overeenstemming tussen de partijen.
4. De opzegging van deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten of verplichtingen die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst vóór de opzegging ervan.

Gedaan te Nairobi, 31 december 2008, in twee originelen in de Engelse taal.

Voor de Europese Unie

Voor de gaststaat

RECTIFICATIES

Rectificatie van Gemeenschappelijk Optreden 2008/851/GBVB van de Raad van 10 november 2008 inzake de militaire operatie van de Europese Unie teneinde bij te dragen tot het ontmoedigen, het voorkomen en bestrijden van piraterij en gewapende overvallen voor de Somalische kust

(Publicatieblad van de Europese Unie L 301 van 12 november 2008)

Bladzijde 34, artikel 1, lid 1, tweede streepje:

in plaats van: „— het ontmoedigen, voorkomen en de bescherming van kwetsbare schepen die in de Somalische wateren varen en bestrijden van piraterij en gewapende roofovervallen voor de Somalische kust, overeenkomstig het in Resolutie 1816 (2008) van de VN-Veiligheidsraad omschreven mandaat.”,

te lezen: „— de bescherming van kwetsbare schepen die in de Somalische wateren varen en het ontmoedigen, voorkomen en bestrijden van piraterij en gewapende roofovervallen voor de Somalische kust, overeenkomstig het in Resolutie 1816 (2008) van de VN-Veiligheidsraad omschreven mandaat.”.

Rectificatie van Richtlijn 2008/50/EG van het Europees Parlement van 21 mei 2008 betreffende de luchtkwaliteit en schonere lucht voor Europa

(Publicatieblad van de Europese Unie L 152 van 11 juni 2008)

Bladzijde 1, titel:

in plaats van: „Richtlijn 2008/50/EG van het Europees Parlement van 20 mei 2008 betreffende de luchtkwaliteit en schonere lucht voor Europa”,

te lezen: „Richtlijn 2008/50/EG van het Europees Parlement van 21 mei 2008 betreffende de luchtkwaliteit en schonere lucht voor Europa”.

BERICHT AAN DE LEZER

De instellingen hebben besloten in hun teksten niet langer te verwijzen naar de laatste wijziging van de aangehaalde besluiten.

Tenzij anders vermeld, zijn de besluiten waarnaar in de hierin gepubliceerde teksten wordt verwezen, de besluiten zoals die momenteel van kracht zijn.